



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 March 1999

Russian

Original: English

---

### Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Вторая сессия

Вена, 8-12 марта 1999 года

Пункты 3 и 4 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций  
против транснациональной организованной преступности  
при уделении особого внимания статьям 1-3**

**Рассмотрение дополнительного международно-правового  
документа о борьбе против торговли женщинами  
и детьми**

### Предложения и материалы, полученные от правительств

#### Добавление

	<u>Страница</u>
II. Предложения и материалы, полученные от правительств . . . . .	2
Япония . . . . .	2

---

\* A/AC.254/10.

## II. Предложения и материалы, полученные от правительств

### Япония

[Подлинный текст на английском языке]

#### Предложение в отношении статьи 3 пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности\*

##### Статья 3

##### Участие в преступной организации

1. Каждое Государство-участник квалифицирует в качестве уголовных преступлений следующие виды поведения:

а) организацию, руководство, пособничество, подстрекательство, содействие или дачу советов в отношении тяжкого преступления, совершенного при участии организованной преступной группы; и,

при условии соблюдения основополагающих принципов его внутренней правовой системы,

б) по крайней мере одно из следующих уголовных преступлений, состав которых отличается от преступлений, связанных с покушением на совершение или совершением преступного деяния:

- i) сговор с одним или несколькими другими лицами относительно совершения тяжкого преступления при участии организованной преступной группы в любых целях, прямо или косвенно связанных с получением финансовой или иной материальной выгоды, и, если это предусмотрено внутренним законодательством, относительно деяния, совершаемого одним из участников в целях выполнения такого сговора;
- ii) поведение какого-либо лица, которое умышленно и с осознанием либо цели и общей преступной деятельности организованной преступной группы, либо ее намерения совершить соответствующие преступления принимает активное участие в:
  - a. деятельности организованной преступной группы, как об этом говорится в статье 2 бис настоящей Конвенции;
  - b. другой деятельности такой группы с осознанием того, что участие такого лица будет содействовать достижению указанной выше преступной цели;
- iii) участие в деятельности организованной преступной группы, которая имеет своей целью совершение тяжкого преступления, с осознанием того, что участие такого лица будет способствовать совершению такого преступления.

2. Осознание, намерение, цель или сговор, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

---

\*С включением в вариант 2 статьи 3 замечаний Японии, содержащихся в документе A/AC.254/5/Add.3.